

Épreuves d'admissions Traduction

Jeudi 22 juin 2017

Traduction Arabe - Français

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

أعلن المتحدث باسم وزارة الخارجية الأميركية، أن الولايات المتحدة وروسيا وأطرافاً أخرى معنية بعملية السلام في سوريا ستجتمع الثلاثاء في نيويورك، بعد إعلان الجيش السوري انتهاء سريان الهدنة.

وقال إن وزراء خارجية المجموعة الدولية لدعم سوريا التي تضم نحو 20 بلداً بينها السعودية وتركيا ستجري تقييماً للوضع.

ويأتي اجتماع المجموعة الدولية لدعم سوريا قبل جلسة مجلس الأمن الدولي حول سوريا التي ستعقد غداً بمشاركة وزير الخارجية الأميركي ونظيره الروسي.

وكانت الولايات المتحدة وروسيا قد وافقتا على الدعوة إلى وقف لإطلاق النار وتوزيع المساعدات واستهداف المتطرفين في سوريا بشكل مشترك.

كما أعلنت الولايات المتحدة أنها تنتظر الرد الروسي حول التصعيد الذي تشهده الساحة السورية على الأرض، إذ تسعى واشنطن لاستمرار العمل بالهدنة المبرمة.

وتصر الولايات المتحدة أن الهدنة، رغم هشاشتها، تمكنت من تخفيف عدد الضربات وتقديم بعض المساعدات للمدنيين، وتأمل إحراز تقدم أكبر على هذه الجبهة.

وكانت جلسة مجلس الأمن في نيويورك قد شهدت توتراً واتهامات متبادلة بين سفراء الولايات المتحدة وروسيا، بعدما ضربت الولايات المتحدة مواقع تابعة للنظام السوري قالت إنها كانت تستهدف "داعش" وأصابت قوات تابعة للنظام السوري بالخطأ.

القدس

2016-09-20

Épreuves d'admissions Traduction

Jeudi 22 juin 2017

Traduction Français - Arabe

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

A Kaboul, un camion piégé explose dans une zone ultra sécurisée

L'attaque a eu lieu mercredi dans un quartier de la capitale afghane qui abrite des ambassades, des ministères et le palais présidentiel. Au moins 90 personnes ont été tuées.

LE MONDE | 31.05.2017 •

L'attentat, qui a fait au moins 90 morts et 320 blessés, mercredi 31 mai au matin à Kaboul, selon le dernier bilan provisoire, a eu lieu dans l'un des quartiers les plus sécurisés de la capitale afghane. Un camion piégé a explosé à 8 h 22, à l'heure où les employés se rendaient à leur travail, à l'entrée de la « zone verte » ultra sécurisée qui abrite des ambassades, des ministères et le palais présidentiel ; elle est protégée derrière de hauts murs de sécurité anti-explosion.

Onze gardes de sécurité afghans de l'ambassade des Etats-Unis à Kaboul ont été tués dans l'attaque, a indiqué un responsable américain. D'après un autre cadre du département d'Etat, cette attaque a fait également onze blessés chez des contractuels américains travaillant pour l'immense complexe diplomatique et militaire qu'entretient Washington à Kaboul.